



# CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THĂNG THIÊN

**Năm B**

**Solemnity of the  
Ascension of the Lord**

**Ngày 16 tháng 5  
năm 2021**

## GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ CHRIST, THE INCARNATE WORD

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston  
8503 South Kirkwood Road  
Houston, TX 77099  
281.495.8133 281.568.1833 FAX  
Email: [info@giaoxungoiloi.org](mailto:info@giaoxungoiloi.org)  
[www.giaoxungoiloi.org](http://www.giaoxungoiloi.org)

**Cha Chánh Xứ:**  
Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ

**Cha Phó Xứ:**  
Lm. Giuse Bùi Phương Tiến

**Phó Tế:**  
Vincentê Đoàn Hồng Phúc  
Giuse Maria Phạm Harry Hưng

**Thư Ký:**  
Maria Lê Thị Hiền

**Giờ Văn Phòng:**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 am – 5:00 pm  
đóng cửa 12:00 pm – 1:00 pm

**Cổng vào Giáo Xứ (Kirkwood Rd):**  
Thứ Hai đến Thứ Bảy:  
Mở: 6:30 am Đóng: 8:00 pm  
Chúa Nhật:  
Mở: 6:30 am Đóng: 8:30 pm

## THÁNH LỄ:

**Hàng Ngày**  
7:00 am (Thứ Hai đến Thứ Bảy)  
7:00 pm (Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu)

**Trưởng Ban Phụng Vụ**  
Phó Tế Phạm Harry Hưng  
832.640.9417

## Phụ Trách Thánh Lễ Cuối Tuần

**Thứ Bảy**  
6:00 pm Nguyễn Luận Louis  
832.274.8163

**Chúa Nhật**  
7:00 am Vũ Hữu Thự  
832.247.5969

9:00 am Trần Đình Lộc  
832.794.5498

11:00 am Phạm Bình Hải  
281.299.4307

2:30 pm Thánh Lễ Anh Ngữ  
Theo CT Trường Mẫu Tâm

7:00 pm Trần Văn Quang  
832.566.3664

**Giải Tội:** \* Thứ Bảy 5:00 - 5:45 pm  
\* 30 phút trước các Thánh Lễ  
hay theo hẹn

## KIÊN VỮNG VỚI THỜI GIAN

Trước khi về trời, Chúa Giêsu còn muốn giáo huấn các môn đệ lần cuối cùng và trao phó cho các ông một sứ mạng quan trọng. Ngài nói: Các con hãy đi rao giảng cho muôn dân, rửa tội cho họ và nhắc bảo họ tuân giữ những điều Thầy đã truyền cho các con. Như thế việc rao giảng Tin Mừng không còn là một việc mơ hồ viễn vông, nhưng là một việc hết sức cụ thể, dẫn tới thái độ vâng giữ những giới luật của Chúa.

Ngay từ những ngày đầu, các môn đệ đã gặp phải những sự thù oán, bắt bớ và căm cách, nhưng các ông không hề nao núng sợ hãi bởi vì như lời Chúa đã phán: Này Ta ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế. Đây không phải chỉ là một lời nói đầy an ủi khích lệ mà còn là một sự kiện lịch sử hiển nhiên. Giáo Hội qua dòng thời gian, cũng đã gặp phải biết bao nhiêu sóng gió và thử thách. Giáo Hội vẫn không hề nao núng và sợ hãi bởi vì Chúa luôn hiện diện trong lòng Giáo Hội, hầu nâng đỡ và phù trợ cho Giáo Hội. Nếu chỉ là một tổ chức bình thường, có lẽ Giáo Hội đã bị quét sạch từ lâu.

Khi học về lịch sử, chúng ta thấy biết bao nhiêu đế quốc đã bị xoá tên, biết bao nhiêu thể chế đã bị sụp đổ, nhưng Giáo Hội vẫn kiên vững trong muôn vàn sóng gió. Bởi vì nền móng của Giáo Hội là đá tảng. Vào năm 1952 ĐGM King đã viết cho các sinh viên công giáo tại Thượng Hải như sau: Cây thập giá thì nặng, nhưng nhờ cây thập giá ấy mà con người giữ vững được đức tin, và cuộc đời chúng ta sẽ trở sinh những bông hoa chiến thắng. Khi nghĩ về một tương lai đen tối tôi tôi bỗng mỉm cười, bởi vì chúng ta vác thập giá, chúng ta đi đường thập giá, chúng ta lại cảm thấy hạnh phúc bởi vì chúng ta đang sống trong một thời

điểm đặc biệt. Nếu như Thiên Chúa muốn biến chúng ta trở thành những dụng cụ của Ngài, thì chúng ta phải sẵn sàng.

Trước khi về trời Chúa Giêsu còn nói: Các con sẽ nhận lấy sức mạnh Chúa Thánh Thần sẽ xuống trên các con, để các con trở nên nhân chứng của Thầy ở Giêrusalem, ở Giuđêa, Samaria và cho đến tận cùng bờ cõi trái đất. Cho đến lúc bấy giờ các ông vẫn còn mơ tưởng đến của cải vật chất mà nhắm mắt lại trước những chân lý siêu nhiên. Các ông như bị cột chặt vào mặt đất và không thể bay bổng tới trời cao. Suốt ba năm sống với Chúa, nghe những lời Ngài nói và nhìn xem những việc lạ lùng Ngài làm, thế mà cõi lòng các ông vẫn chai đá, các ông quay lưng lại với ánh sáng.

Chúng ta cũng vậy, để được hướng tới bình diện siêu nhiên, để được sống trong Chúa Thánh Thần, chúng ta phải biết vượt qua lãnh vực vật chất và những níu kéo của trần gian. Có lần Chúa Giêsu đã nói: Thầy đi thì có lợi cho các con hơn, bởi vì nếu Thầy không đi thì Chúa Thánh Thần sẽ chẳng đến với các con. Nhờ Chúa Thánh Thần mà các tông đồ đã mặc lấy con người mới. Chính Ngài cũng sẽ giúp đỡ chúng ta để biết cạnh tân, để biết nhìn sự việc bằng đôi mắt của Chúa Giêsu.

Bởi đó trước những khó khăn của cuộc sống thường ngày chúng ta hãy kêu cầu Ngài đến với chúng ta. Thế nhưng cho đến ngày hôm nay Chúa Thánh Thần vẫn còn là một vị Thiên Chúa bị quên lãng nhiều nhất. Vậy thì Chúa Thánh Thần hiện đang nắm giữ vai trò nào trong cuộc sống chúng ta?

<https://gpcantho.com/>

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch

Võ Tiến Đạt 281.827.9571

### Phó Chủ Tịch

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Thư Ký

Đào Bích Châu 713.478.9699

### Thành Viên

- Tất Cả Trưởng Các Hội Đoàn

- Trưởng Ban Phụng Vụ:  
Phó Tế Phạm Harry Hung

- Ủy Viên Thánh Nhạc:  
Nguyễn Duy Khang

- Đại Diện Giới Trẻ:  
Cao Diệp Emily

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch

Trần Văn Quang 832.566.3664

### Phó Chủ Tịch

Vũ Hữu Thự 832.247.5969

### Thành Viên

Phạm Gia Hoan 281.435.4690

Hoàng Hữu Phước 832.877.2074

Trương Đạt 281.389.0958

Lê Catherine Thúy 832.451.0397

## TRƯỞNG CÁC HỘI ĐOÀN

### Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Đình Khuyến 713.894.1159

### Các Bà Mẹ Công Giáo

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Tông Đồ Fatima

Nguyễn Quang Hưng 713.894.7411

### Dòng Ba Đa Minh

Nguyễn Thị Thê 832.298.6959

### Thiếu Nhi Thánh Thể

Lê Quyên 281.943.4255

### Lêgiô Marie

Nguyễn Từ Mỹ Hạnh 832.866.0353

### Thánh Linh

Phan Hằng Vivian 713.256.7753

### Thăng Tiến Hôn Nhân

Trần Đình Lộc 832.794.5498

### Cursillo

Phan Minh Phượng 713.301.6092

### Hướng Đạo Lạc Việt

Nguyễn Trí 713.478.7497

## THÔNG BÁO GIÁO XỨ

### GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khai giảng Chúa Nhật, ngày 16 tháng 5, từ 2:00 đến 4:00 chiều. Có thể bắt đầu ghi danh với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc trong ngày khai giảng tại Hội Trường.

### LỄ MÌNH MÁU THÁNH CHÚA

Chúa Nhật, ngày 6 tháng 6, Giáo Xứ có Châu Thánh Thể luân phiên từ 12 giờ 30 trưa đến 6 giờ tối.

### BẢNG TÊN VƯỜN CẦU NGUYỆN

Quý Ông Bà và Anh Chị Em muốn khắc tên mình, tên Cha Mẹ hoặc người thân còn sống hay đã qua đời, để được cầu nguyện trong các Thánh Lễ mỗi tuần, xin điền vào tờ đơn để ở cuối Nhà Thờ và trao cho Văn Phòng Giáo Xứ.

### DSF 2021 (DIOCESAN SERVICE FUND)

Năm nay Giáo xứ được ấn định đóng góp vào quỹ Phục Vụ Tổng Giáo Phận Galveston-Houston là \$88,000. Xin kêu gọi những ai có việc làm, có khả năng, vui lòng đóng góp cho Giáo Phận \$150.00, hay nhiều ít tùy lòng hảo tâm. Cảm ơn sự cộng tác của quý Ông Bà Anh Chị Em.

### QUỸ PHỤC VỤ CỦA TỔNG GIÁO PHẬN DIOCESAN SERVICE FUND

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| Đóng Góp (tính đến 9/5/2021) | \$59,890        |
| % Đóng Góp                   | 73%             |
| Còn Thiếu                    | <b>\$23,700</b> |

### ĐÓNG GÓP QUA MẠNG HOẶC CELLPHONE

Giáo xứ có chương trình đóng góp hàng tuần hoặc những nhu cầu khác giúp xây dựng giáo xứ, bằng việc dùng thẻ tín dụng (Credit/Debit Card) hoặc qua chương mục nhà Bank:

- MyEOffering: <http://church.myeoffering.com> (có chi phí)
- Zelle: [ngoiloil8503@gmail.com](mailto:ngoiloil8503@gmail.com) (không có chi phí)

\*\*\*Xin điền Số Phong Bì hoặc Địa Chỉ của gia đình vào chỗ ghi chú để Văn Phòng Giáo Xứ có đủ chi tiết làm sổ sách.\*\*\*

### TIỀN QUYÊN GÓP

Tuần vừa qua được \$19,185 Mỹ kim. Giáo xứ cảm ơn lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em. Xin Chúa chúc bình an trên tất cả mọi người.

### CÁC THÁNH LỄ TRÊN MẠNG

Xin lên trang mạng (website) của Giáo Xứ: [www.giaoxungoiloi.org](http://www.giaoxungoiloi.org).

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston: [www.archgh.org](http://www.archgh.org).

Theo chỉ thị của Đức Hồng Y, để phòng ngừa lây nhiễm bệnh dịch cho chính mình hoặc những người chung quanh, những ai đến khuôn viên nhà thờ, phải theo các quy định sau đây:

- Mọi người phải đeo khẩu trang trong khuôn viên giáo xứ, ngay cả lúc tham dự thánh lễ.
- Giữ khoảng cách ít nhất 6 feet (2 mét) giữa mình với mọi người.
- Không tụ họp trước và sau thánh lễ.
- Theo sự điều hành của Ban Trật Tự và những người hướng dẫn trong các thánh lễ.

Những người vào trường hợp sau đây, xin vui lòng ở nhà, không đến nhà thờ tham dự thánh lễ:

- Nếu đang yếu hoặc có bệnh.
- Nếu hệ thống miễn nhiễm yếu hay dễ bị bệnh.
- Nếu trên 65 tuổi.
- Nếu không yên tâm đi lễ vì sợ lây nhiễm bệnh dịch corona.



## PHỤNG VỤ THÁNH NHẠC

### Ủy Viên Thánh Nhạc

Nguyễn Duy Khang 281.975.9184

Thánh nhạc: Thánh Lễ, Hôn Phối và  
An Táng xin liên lạc Nguyễn Duy Khang

## CA TRƯỞNG CÁC CA ĐOÀN

### Têrêsa: 6 pm Thứ Bảy

Nguyễn Đức Khang

### Sao Mai: 7 am Chúa Nhật

Nguyễn Thị Thu Hà

### Cecilia: 9 am Chúa Nhật

Nguyễn Mươi

### Maria Mẹ Thiên Chúa: 11 am Chúa Nhật

Nguyễn Thành Long

### LifeTeen: 2:30 pm Chúa Nhật

Cao Diệp Emily

### Augustinô: 7 pm Chúa Nhật

Vũ Mộng Chi

## ĐẶC TRÁCH

### Ban Giáo Dục

Hiệu Trưởng

Nguyễn Ngọc Bích 713.907.1678

Trưởng Ban Giáo Lý

Lê Thị Hiền 713.256.7344

Trưởng Ban Việt Ngữ

Đặng Chí 713.906.1661

### Giáo Lý Tân Tòng

Phó Tế Đoàn Hồng Phúc 281.250.8579

### Lớp Rửa Tội Trẻ Em

Phó Tế Phạm Harry Hưng 832.640.9417

### Lớp Dự Bị Hôn Nhân

AC Nguyễn Thông-Jennifer 346.291.5267

### Ban Xã Hội

Nguyễn Văn Bản 281.565.1185

### Ban Trật Tự

Nguyễn Phương Kevin 832.451.0591

### Ban Tiếp Tân-Hướng Dẫn

Nguyễn Vinh 713.240.2683

## KINH CẦU ĐỨC MẸ TRONG CƠN ĐẠI DỊCH DO ĐTC PHANXICÔ



“Lạy Mẹ Thiên Chúa, chúng con tìm nương ẩn dưới sự che chở của Mẹ.”

Lạy Mẹ Thiên Chúa và Mẹ chúng con, trong tình cảnh bị thương hiện tại, đầy đau khổ và lo lắng đang siết chặt thế giới, chúng con chạy đến với Mẹ và tìm nương ẩn dưới sự che chở của Mẹ.

Lạy Đức Trinh nữ Maria, xin thương xót ghé mắt đoái nhìn chúng con đang trong đại dịch virus corona; xin an ủi những người mất mát và than khóc người thân của họ đã qua đời, đôi khi được an táng cách đau lòng. Xin nâng đỡ những người đang lo lắng cho các bệnh nhân, những người mà vì để tránh lây nhiễm, họ không thể ở gần bên. Xin ban sự tin tưởng tin thác cho những ai đang lo lắng vì tương lai không chắc chắn và vì các hậu quả kinh tế và việc làm.

Lạy Mẹ Thiên Chúa và Mẹ chúng con, xin cầu cùng Chúa Thiên Chúa là Cha thương xót cho chúng con, để thử thách này chấm dứt, đồng thời chân trời hy vọng và bình an sẽ trở lại. Như ở Cana, xin Mẹ cầu khẩn cùng Con Thiên Chúa của Mẹ, xin Người an ủi gia đình của các bệnh nhân và nạn nhân; và mở lòng họ với sự tin tưởng.

Xin bảo vệ các bác sĩ, y tá, nhân viên y tế, tình nguyện viên, những người đang ở tuyến đầu trong tình trạng khẩn cấp này và đang liều mạng sống của mình để cứu những sự sống khác. Xin đồng hành với nỗ lực anh hùng của họ và ban cho họ

sức mạnh, lòng nhân và sức khỏe.

Xin ở gần bên những người ngày đêm trợ giúp các bệnh nhân và ở cạnh các linh mục, những người với sự quan tâm mục vụ và dân thân Tin Mừng, đang tìm cách giúp đỡ và hỗ trợ tất cả mọi người.

Lạy Đức Trinh nữ thánh thiện, xin soi sáng tâm trí của các nhà khoa học, giúp họ tìm ra giải pháp phù hợp để chiến thắng virus này.

Xin trợ giúp các nhà lãnh đạo các quốc gia, để họ hành động với sự khôn ngoan, quan tâm và quảng đại, giúp đỡ những người thiếu những điều cần thiết cho cuộc sống, hoạch định các giải pháp xã hội và kinh tế với tầm nhìn xa và với tinh thần liên đới.

Lạy Mẹ Maria rất thánh, xin đánh động các lương tâm để thay vì những số tiền khổng lồ được dùng trong việc tăng cường và hoàn thiện các vũ khí, được dùng để thúc đẩy các nghiên cứu đầy đủ nhằm ngăn chặn thảm họa tương tự trong tương lai.

Lạy Mẹ rất yêu dấu, xin làm cho mọi người trên thế giới được gia tăng cảm thức mình cùng thuộc về một đại gia đình duy nhất, ý thức về mối liên hệ nối kết tất cả mọi người, để với tinh thần huynh đệ và liên đới, chúng con trợ giúp bao nhiêu người đang sống trong nghèo đói và lâm than. Xin khuyến khích sự kiên vững trong đức tin, bền chí trong phục vụ và liên lý trong cầu nguyện.

Lạy Mẹ Maria, Đấng An ủi những người đau khổ, xin ôm lấy các con cái đang gặp hoạn nạn của Mẹ và xin Chúa can thiệp bằng bàn tay quyền năng của Người để giải thoát chúng con khỏi đại dịch khủng khiếp này, để đời sống bình thường có thể trở lại trong thanh bình.

Chúng con phó thác cho Mẹ, Đấng chiếu sáng trên hành trình của chúng con như dấu chỉ của ơn cứu độ và hy vọng, ôi khoan thay, ôi nhân thay, ôi Đức Trinh Nữ Maria dịu hiền. Amen.

(REI 25/04/2020)

<https://www.vaticannews.va/>

## SUY NIỆM LỜI CHÚA TRONG TUẦN

### THỨ HAI CAN ĐẢM LÊN, THẦY ĐÃ THẮNG THẾ GIAN (Ga 16, 29-33)

Đọc lại lịch sử Giáo Hội Việt Nam, chúng ta thấy suốt 300 năm đầu, cha ông ta lớn lên trong thử thách. Một cuộc thử thách triền miên và kéo dài! Còn ngày nay, tuy rất ít hình khổ như gông cùm, đòn roi và cái chết được trưng ra để tra tấn các Kitô hữu. Tuy nhiên, người Kitô hữu hôm nay phải đối diện với một thử thách mới, một cuộc thử thách mang tính vĩ mô và sâu xa đánh vào tận lương tâm của con người. Phải chăng đây là những thử thách tinh vi và người Kitô hữu khi sống đúng những giá trị của Tin Mừng thì cũng không khác gì một cuộc tử đạo liên li, dai dẳng và kéo dài!

Hôm nay, Đức Giêsu tiên báo cho các môn đệ biết rằng: các ông là những người đi theo Chúa, không có lý do gì các ông không bị bách hại như chính Ngài. Nhưng liền sau đó, Ngài khích lệ các ông: *“Giữa thế gian, các con sẽ phải đau khổ, nhưng hãy can đảm lên, Thầy đã thắng thế gian”* (Ga 16, 33).

Vững tin vào Lời Chúa phán cùng với sứ mạng đã đón nhận là hãy đi loan báo Tin Mừng khắp thế gian, nhất là sự xác tín vào niềm vui Nước Trời sau cuộc sống trần gian, các môn đệ đã không sợ gì nguy khốn, các ngài đã băng rừng, vượt suối và chấp nhận mọi sự đau khổ, ngay cả cái chết để loan báo về Tin Mừng tình thương, chân lý và sự sống cho mọi người, để ai tin và đón nhận thì cũng được hưởng niềm vui, hạnh phúc như mình.

Trong cuộc sống của người Kitô hữu ngày nay, hẳn mỗi người cũng đều cảm thấy khó khăn trong việc sống đạo! Thật thế, hơn bao giờ hết, chúng ta đang phải đối diện với những trào lưu tục hóa trên diện rộng, mọi nơi và mọi lúc. Trào lưu đó có thể là một hệ tư tưởng; có thể vì giá trị đạo đức bị đảo lộn; cũng có thể vì miếng cơm manh áo... mà người ta bắt chúng ta phải tin và hành động theo...

Những lúc như thế, Lương Tâm lên tiếng và chúng ta được mời gọi sống những giá trị Tin Mừng ngay trong những thực tại đó. Vẫn biết đây là khó, nhưng hãy can đảm lên, vì Chúa đã thắng.

***Lạy Chúa Giêsu Phục Sinh, chúng con là những người môn đệ của Chúa còn đang loay hoay giữa biển đời. Theo Chúa lên đường để về nơi phúc thật là hành trình xa xôi và vất vả. Xin giúp chúng con biết chạy đến cùng Ngài để đón nhận sự bình an và can đảm mỗi khi mỗi một đơn côi. Xin giúp chúng con chiến thắng con người yếu đuối, nặng nề của mình, để chúng con lên đường trong thanh thản và an vui. Amen.***

### THỨ BA “GIỜ” ĐỨC GIÊSU ĐƯỢC TÔN VINH (Ga 17, 1-11a)

Sự sống ai cũng quý và đều mong sao cho sự sống của mình được kéo dài bao nhiêu có thể. Từ đó, ta có thể kết luận rằng, cái chết thì không ai thích! Chính vì thế, mà nhiều người khi đứng trước cái chết đã tỏ ra rất sợ hãi.

Hôm nay, bài Tin Mừng cho thấy, Đức Giêsu nói đến **“Giờ”** của Ngài đã chu toàn sứ mạng mà Chúa Cha đã trao phó.

**“Giờ”** mà Đức Giêsu nói đến ở đây chính là **“Giờ”** của cuộc tử nạn. Nhưng cũng là **“Giờ”** của chiến thắng, **“Giờ”** của vinh Quang và **“Giờ”** Thiên Chúa Cha được tôn vinh.

Như vậy, Đức Giêsu mặc khải cho chúng ta thấy rằng: mỗi Kitô hữu, chúng ta cũng đều trải qua **“Giờ”** đó trong cuộc đời. Phải có **“Giờ”** khởi đầu, có **“Giờ”** thi hành và có **“Giờ”** kết thúc. Hay nói cách khác, phải trải qua **“Giờ”** của đau khổ thì mới được vào vinh quang. Phải qua **“Giờ”** của hiện tại, hữu hạn thì mới có **“Giờ”** của vĩnh cửu trên Thiên Quốc. Tuy nhiên, **“Giờ”** của hiện tại phải được chu toàn cách trung thành, thì **“Giờ”** của tương lai trên Thiên Quốc mới được đảm bảo.

Mong sao, mỗi người chúng ta biết chuẩn bị cho **“Giờ”** chết của mình thật xứng đáng và ý nghĩa, để sau cái chết, chúng ta được hạnh phúc vĩnh cửu trên Thiên Đàng.

***Lạy Chúa Giêsu Phục Sinh, xin cho chúng con biết đi theo Chúa trên con đường mà chính Chúa đã đi. Xin cho chúng con biết chu toàn sứ vụ mà Chúa trao cho chúng con, để đến “Giờ” của Chúa đến, chúng con hân hoan đón nhận trong niềm vui và hạnh phúc. Amen.***

### THỨ TƯ ĐƯỢC THÁNH HIẾN ĐỂ TRỞ NÊN CHỨNG NHÂN (Ga 17, 11b-19)

Câu chuyện ảo tưởng, tham vọng của Adam và Eva khi nghe theo lời dụ dỗ và lừa phỉnh của Ma Quỷ trong Vườn Địa Đàng khi xưa vẫn được lặp lại nơi nhiều người trong xã hội hôm nay, nhất là giới trẻ.

Thật vậy, ngày nay, nhiều người không thể, không biết hoặc đôi khi không nhận ra, nhưng vẫn vui vẻ lựa chọn những chân lý nửa vời, để rồi tin, sống và đi theo. Họ luôn có khái niệm *“tạm”* cho nhiều tình huống.

Hôm nay, Đức Giêsu cầu xin cho các môn đệ của mình được thánh hiến, tức là được *“tách ra”* để thuộc trọn về Chúa Cha như Đức Giêsu đã thuộc về Người. Thuộc về Chúa Cha, tức là thuộc về Chân Lý. Thuộc về Chúa Cha cũng là phó thác, tin tưởng vào tình thương của Người. Thuộc về Chúa Cha cũng là vâng nghe lời Đức Giêsu dạy dỗ.

Như vậy người môn đệ được hiện hữu giữa thế gian, nhưng không thuộc về thế gian. Giữa sự ác, lọc lừa, nhưng không thuộc về chúng, mà ngược lại, các ông phải làm chứng cho chân lý Tin Mừng.

Quả thật, các môn đệ đã sẵn sàng làm chứng cho chân lý Tin Mừng như lời Đức Giêsu đã phán: *“Vì nếu người ta được cả thế giới mà phải thiệt mất mạng sống, thì nào có lợi gì? Hoặc người ta sẽ lấy gì mà đổi mạng sống mình?”* (Mt 16, 26).

Sứ điệp Lời Chúa hôm nay muốn nhắc cho mỗi chúng ta hãy nhớ đến Bí tích Thánh Tẩy ta đã lãnh nhận. Khi thuộc về Chúa qua Bí tích này, chúng ta trở nên con cái Thiên Chúa và trở

nên môn đệ của Người. Trở nên môn đệ cũng có nghĩa là trở nên chứng nhân. Vì thế, chúng ta không thể không làm chứng cho Chúa trong cuộc sống thường ngày. Làm chứng cho Chúa, tức là từ bỏ Ma Quỷ và mọi việc, mọi sự sang trọng của chúng. Làm chứng cho Chúa cũng có nghĩa là đi ngược với những điều bất chính mà con người ngày nay bày ra.

**Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã xin Chúa Cha thánh hóa các môn đệ bằng sự thật, bằng Lời của Người, thì xin cũng thánh hóa chúng con để chúng con được thuộc trọn về Cha để chúng con trở nên giống Cha dù vẫn sống giữa thế gian tội lỗi. Amen.**

**THỨ NĂM  
HIỆP NHẤT ĐỂ YÊU THƯƠNG  
(Ga 17, 20-26)**

Trong thời gian qua, lòng con dân Nước Việt luôn thể hiện lòng yêu mến quê hương đất nước và mong sao cho quê hương được thanh bình, không có chiến tranh. Lòng yêu mến đó được chứng minh qua sự can đảm, bất chấp mọi khó khăn... sẵn sàng đứng lên để đấu tranh cho sự thật, công lý và hòa bình trên Biển Đông. Qua những gì vừa xảy ra, hẳn ai cũng hiểu được rằng: chỉ có hiệp nhất, chung lòng thì mới có thể chiến thắng được ngoại xâm.

*"Xin cho chúng nên một".* Đây là lời nguyện khẩn thiết của Đức Giêsu dâng lên Chúa Cha cho các môn đệ của mình. Đức Giêsu cũng nêu lên mẫu gương hiệp nhất giữa Chúa Cha và Ngài. Và như thế, Đức Giêsu cũng mời gọi các môn đệ cũng hiệp nhất với nhau như Chúa Cha và Chúa Con là một. Qua đó, mọi người sẽ nhận ra chúng ta là môn đệ của Thầy, đó là chúng ta yêu thương nhau.

Ngày nay, người Kitô hữu chúng ta sống sự hiệp nhất ấy qua lời cầu nguyện, bằng hành vi đức tin và sự liên đới. Sự hiệp nhất chỉ có thể có khi chúng ta chấp nhận *"hiệp nhất trong đa dạng"*. Biết lắng nghe, thông cảm và tôn trọng mọi người.

Lời cầu nguyện và mong muốn của Đức Giêsu khi xưa cho các môn đệ được hiệp nhất, cũng chính là lời cầu nguyện và mời gọi của Ngài dành cho chúng ta hôm nay.

**Lạy Cha, ơn cứu độ Cha ban cho chúng con không chỉ dành riêng cho người Kitô hữu, nhưng là cho toàn thể nhân loại. Xin cho chúng con biết loan báo lời của Con Cha cho mọi người không phân biệt, và biết làm chứng cho Cha trong sự hiệp nhất của chúng con. Amen.**

**THỨ SÁU  
CÓ YÊU THÌ MỚI CHU TOÀN  
(Ga 21, 15-19)**

Khi nói về tình yêu, nhạc sĩ Nguyễn Duy đã có một bài hát mang tên: *"Xin định nghĩa tình yêu"*, trong đó có đoạn:

*"Yêu là chết đi, là đóng đinh, là biết hy sinh cho người mình yêu [...]. Yêu: xin đừng dối gian, xin đừng trái ngang, dù lắm lo toan, xin đừng ly tan. Hãy yêu như Giêsu, chết đi cho dương gian, đóng đinh cho người mình yêu mến. Hãy yêu trong an vui, thủy chung trong đau thương, sống trong cuộc đời đầy mến yêu".*

Lời bài hát trên mang đậm chữ *"yêu"*. Thật vậy, con người nếu không có tình yêu, hỏi rằng chúng ta có thể sống có ý nghĩa được chăng? Thưa không! Chỉ có tình yêu, con người mới làm cho cuộc đời này chan chứa niềm vui, dầu vẫn còn đó khổ đau, bất hạnh, hiểu lầm...

Trước khi về trời, Đức Giêsu đã trao phó quyền chủ chăn cho Phêrô. Biết được vai trò, sứ mạng và những khó khăn mà ông sẽ đón nhận từ mình, nên Đức Giêsu đã cật vấn ông tới ba lần: *"Simon, con ông Gioan, con có yêu mến Thầy hơn những người này không?"*. Có lẽ Đức Giêsu hỏi ông như thế là vì muốn ông từ nay phải trở nên người trưởng thành thực sự chứ không phải như những lần trước, vừa mới thì sống chết với Thầy, rồi sau đó lại chối Thầy vì sợ liên lụy. Ý thức được điều đó, nên ông đã tỏ ra buồn rầu và xấu hổ.

Tuy nhiên, sứ vụ mà ông sắp đón nhận là một cuộc hành trình đầy cam go, cần phải có tình yêu đủ lớn thì mới có thể chung chia sứ vụ với Thầy được.

Thật vậy, Phêrô đã ý thức điều đó, và ông đã tuyên xưng mạnh mẽ với đầy tràn tình yêu và Thần Khí Thiên Chúa trong mình: *"Thưa Thầy: Có, Thầy biết con yêu mến Thầy"*.

Ngày nay, Chúa cũng trao sứ vụ chăn dắt đoàn chiên của Ngài cho các mục tử trong Giáo Hội, chúng ta hãy cầu nguyện cho các ngài trở nên những mục tử *"như lòng Chúa mong ước"*. Trở nên những mục tử không chỉ *"biết"* mà còn *"ngửi thấy mùi chiên"*.

Bên cạnh đó, trong chức tư tế phổ quát, mỗi người chúng ta cũng đều là mục tử khi được tham dự vào chức tư tế độc nhất của Đức Giêsu qua Bí tích Rửa Tội, vì thế, chúng ta cũng không ngừng vươn tới mẫu gương của Đức Giêsu là mục tử nhân lành để noi theo và sống ơn gọi bằng cách chu toàn bổn phận của mình trong lòng mến.

**Lạy Chúa Giêsu, xin cho hết mọi thành phần dân Chúa, dù trong vai trò gì, cũng luôn biết lấy tình yêu làm lẽ sống, để qua đó, mỗi người sẽ được sống trong một tình yêu lớn hơn, đó là tình yêu của Chúa. Amen.**

**THỨ BẢY: (Ga 21, 20-25)  
CẢM NGHIỆM VÀ LÀM CHỨNG**

Trên các trang báo điện tử thời gian gần đây đăng tin: Một nữ tu *"cháy hết mình"* trên sân khấu The Voice của Ý.

Nữ tu đó chính là Cristina Scuccia, 25 tuổi, thành viên của Dòng các chị em Ursuline Thánh Gia. Chị đã xuất hiện trên sân khấu của chương trình The Voice tại Ý. Khi sơ xuất hiện, các giám khảo và mọi người thật sự ngỡ ngàng khi thấy trang phục của thí sinh đặc biệt này.

Khi các giám khảo quay lại nhìn sơ Cristina, họ đã không tin vào mắt mình khi thấy một nữ tu trẻ đang hát *"No One"*, bài hát ruột của Alicia Keys.

Sau khi nghe sơ Cristina hát, Carra là một trong 4 vị giám khảo đã hỏi sơ có thật là một nữ tu không và tại sao sơ chọn tham gia cuộc thi này?



“Vâng, tôi đích thực là một nữ tu,” sơ Cristina trả lời.  
“Tôi đến đây bởi vì tôi có một món quà và tôi muốn chia sẻ món quà đó. Tôi đến đây để loan báo Tin Mừng”.

Thánh Gioan hôm nay hiện lên trên trang Tin Mừng như một người chứng về tất cả những gì ngài đã viết trong Tin Mừng của mình về Đức Giêsu. Ngài đã trở nên chứng nhân cho tất cả những gì đã viết là bởi vì ngài đã được ở với Đức Giêsu, được nghe lời dạy, và cảm nghiệm được tình yêu đặc biệt mà Thầy đã dành cho mình. Như vậy, muốn hiểu phải yêu, và khi đã yêu thì phải làm chứng và lời chứng của người đó mới thật. Như vậy, phụng vụ hôm nay muốn mời gọi chúng ta rằng: hãy

yêu mến Chúa tha thiết, lắng nghe lời Ngài và hãy trở nên chứng nhân cho Đức Giêsu đến tận cùng trái đất.

Tuy nhiên, không có một mẫu số chung nào cho mọi người, vì thế, mỗi người mỗi cách, miễn sao cho Tin Mừng được loan báo và hợp với tinh thần của Giáo Hội.

**Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con biết yêu Chúa hết lòng, để từ đó cũng sẵn sàng trở nên những chứng nhân cho Tin Mừng cách sống động trong cuộc sống hiện tại của chúng con. Amen.**

**Jos. Vinc. Ngọc Biển, S.S.P.**

## THE ASCENSION OF THE LORD, CYCLE B

**First Reading:** *Acts of the Apostles 1:1-11*

Jesus is taken up to heaven in the presence of the apostles.

**Responsorial Psalm:** *Psalm 47:2-3,6-7,8-9*

Sing praise to God as he mounts his throne.

**Second Reading:** *Ephesians 1:17-23 or Ephesians 4:1-13* (shorter form: Ephesians 4:1-7,11-13)

God raised Jesus from the dead and seated him at his right hand.

**Gospel Reading:** *Mark 16:15-20*

Jesus is taken to heaven, and the disciples go forth to preach as Jesus commanded.

### Background on the Gospel Reading

(In places where the Feast of the Ascension of the Lord is not designated as a Holy Day of Obligation, the feast is moved to the following Sunday.)

Today is our liturgical celebration of the Ascension of the Lord, when Jesus was taken to heaven on the fortieth day after Easter. In Cycle B, our Gospel is taken from the conclusion of the Gospel of Mark. Scholars have long noted some irregularities about the ending of Mark's Gospel. There is a natural break in the story line at verse 8, when Mark's report of the discovery of the empty tomb comes to an abrupt conclusion. This verse reports that the women were so frightened by what they had seen at the tomb that they told no one. This may be the original ending of Mark's Gospel, but it is also possible that the more complete ending has been lost.

Some manuscripts of Mark's Gospel, written between the fourth and ninth centuries, include what scholars have termed the Shorter Ending. This is often printed in our Bibles for reference. This ending indicates that the women told their story to Peter's companions. Scholars believe that this ending is not original to Mark. They theorize that this ending was added by copyists who sought to resolve the original abrupt ending at verse 8.

Other early manuscripts include a Longer Ending that scholars also believe was written by someone other than the Evangelist. Nonetheless, quotations from this Longer Ending are found in the writings of the early Church Fathers, and it was accepted at the Council of Trent as part of the canonical Gospel of Mark. Our Gospel for today's celebration of the Feast of the Ascension is taken from this Longer Ending.

There are similarities in the reports of Jesus' Ascension found in the Synoptic Gospels—Mark, Matthew, and Luke. In each case, Jesus assigns his disciples the task of proclaiming the gospel message to the entire world. There are also notable

distinctions. In the Gospels of Mark and Matthew, the disciples are sent by Jesus to baptize and to preach. In Luke's Gospel, however, the commission to baptize is absent. Instead, Jesus directs the disciples to return to Jerusalem to await the fulfillment of his promise to send them the Holy Spirit. Curiously, only the Gospels of Mark and Luke actually report Jesus' ascension into heaven. Matthew's Gospel concludes with Jesus' promise to remain with his disciples forever. Only the Gospel of Mark notes that Jesus ascended to sit at the right hand of God. In noting this, Mark teaches that Jesus' ascension affirms the glory Jesus received from God after his death and Resurrection.

Even if this ending to Mark's Gospel was written by someone other than the Evangelist, in the commission that Jesus gives to his disciples, there are elements that are quite typical of Mark's Gospel. The signs that will accompany belief in Jesus are as vivid as the action performed by Jesus during his ministry. Those who believe in Jesus will be empowered to do what Jesus himself has done. During his ministry, Jesus sent his disciples to preach, to heal, and to drive out unclean spirits. Now they are sent again to do these things and more. From his place with God in heaven, Jesus helped his disciples, and he continues to help us as we try to live as his followers.

### Family Connection

It can be very important whom we sit next to. Any family that has tried to sit down to a family dinner or packed the car for a trip has heard children argue at least once about who should sit where. To sit next to someone, especially if that person is important, is to have a place of honor. Jesus has this place of honor seated at God's right hand, but there's more to this metaphor than where Jesus sits in relation to God. To be in the place of honor is also to be in a place of power. Knowing people in powerful places can be helpful. Our children remind us of this each time we are called upon to referee a conflict. Jesus, honored at God's right hand, is a powerful ally for us.

As you gather as a family, recall a time when there was a discussion, or perhaps even an argument, about where people were going to sit. Talk about why it might be important to a person to sit in a particular place. Observe that in today's Gospel we will learn about Jesus' place in heaven. Read together today's Gospel, Mark 16:15-20. Talk about what we might learn about the relationship between God and Jesus from today's Gospel and what we learn about Jesus' relationship to us. Observe that one of the things we learn is that Jesus continues to help us from this place of honor in heaven. Pray together the Apostles' Creed.



**GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ TRI ÂN CÁC VỊ BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ**

# N & N Skin Care

- ♦ N&N Signature Facial
- ♦ Ruby-Cell Lift Firming Treatment
- ♦ Micro-Dermabrasion
- ♦ Diamond Dermabrasion
- ♦ Special Acne Treatment

Free facial with \$300 of products



12000 Bellaire Blvd, Suite 120 Houston, TX 77072  
281.530.0034 / 832.359.6618 Cell



**Sapphire** (832) 304-1222  
FAMILY DENTISTRY

**Dr. Doan Hoàng Dr. Johnny Trinh**  
16717 W. Airport Blvd, Ste 130  
Richmond, TX 77407

**Chuyên Đăm Trách:** Các Nha khoa  
Người lớn • Trẻ em • Tổng quát • Thẩm mỹ  
Implant, chữa nướu, trám, bọc,  
niền, và làm trắng răng  
**Nhận Bảo Hiểm, Credit Card, Trả Góp**



Jennifer Bui, O.D.

**4828 Waterview Town Center #300**  
Conveniently located at the Corner of 99 and Harlem  
Dr. Across from Academy  
**Richmond, TX 77407**  
**832-224-2667**

Mon - Fri  
9am - 6pm

Saturday  
9am - 3pm



Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

Sfone Wireless offers affordable,  
**no-contract wireless services** and a  
wide variety of **discounted devices**  
for all needs and budgets on the  
**Nation's Largest and  
Most Reliable Network!**

**UNLIMITED**  
talk-text-data  
**\$24/month**



**UNLIMITED**  
talk-text-10 GB's data  
**\$14/month**

www.sfonenow.com Live Chat Support 1-800-444-4080

**PROGRESSIVE**

**TWFG\_Son Pham Insurance**

Bảo hiểm nhà • Xe  
Cơ sở thương mại • Sức khỏe

**8052 Boone Rd**  
**Houston, TX 77072**  
**832.739.9099 Fax: 281.478.6382**



**State Farm**

**Cindy Nguyễn**  
**State Farm Agent**

**Xe - Nhà - Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương mại**

12319 Bellaire Blvd., #500  
Houston, TX 77072

(Trong khu Bánh Hôi Vạn Lợi)

**281 - 530 - 2484**



Thảo Nguyễn  
Customer Representative



**Thuy T Ngo**  
Financial Advisor

- Financial strategies built just for you.
- Business retirement plan.
- 401(K). IRAs. Stocks. Annuities. CD...
- Required minimum distributions (RMDs).
- Retired? Learn why consolidating your retirement accounts makes sense.

**2600 S. Gessner Rd, Suite 102**  
**Houston, TX 77083**  
**(281) 216-9999**  
**Thuy.Ngo@EdwardJones.com**

**Edward Jones**  
MAKING SENSE OF INVESTING

edwardjones.com  
Member SIPC

## TRAN LAW GROUP

**www.tranlawgrp.com**  
**(832) 988-1914**

- Là tổ hợp luật sư chuyên về tai nạn thương tích cá nhân do xe cộ, tàu bè hoặc do bất cẩn của người khác.
- Tran Law Group sẽ đại diện để đòi tiền bồi thường cho bạn; nếu bạn cần, sẽ sắp xếp để bạn gặp bác sĩ và điều trị.
- Không lấy phí luật sư nếu không đòi được tiền.
- Có luật sư và nhân viên thành thạo tiếng Việt, giúp đỡ tận tình.

**Xin gọi số phone nói tiếng Việt (832) 988-1914**



6689 W. Sam Houston Pkwy. S, Second Floor, Houston, TX 77072

## SONP AGENCY

your local agency

**Khai thuế cá nhân  
và Thương mại**

Tận tâm • Uy tín • Chất lượng

8052 Boone Rd Houston, TX 77072  
832.739.9099 Fax: 281.478.6382

## KRISTINE INS AGENCY

9555 W. Sam Houston Pkwy S, Suite 290 | Houston, TX 77099

Auto ♦ Life ♦ Home  
Commercial ♦ Flood



Kristine Nguyễn

832.744.0242 Cell  
knguyen@greenwayagent.com





**Đặc Hương**  
Giò Chả  
281.988.6155  
Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày



Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

**HI-TECH DENTAL CARE**  
Dr. Huong Nguyen & Dr. Thien Nguyen



Nhận tất cả các loại Medicaid & Medicare cho người cao niên  
Nha Khoa Tổng Quát, Nha Khoa Thẩm Mỹ và Chỉnh Nha.

**10515 Bellaire Blvd, Ste K  
Houston, TX 77072**  
(trong khu Linh Quy - kế Kim Sơn)  
**281-495-4444**



*Rosemary's Garden*

NHÀ HÀNG & TIỆM BÁNH *Rosemary Hương*

- Chuyên Về Tiệc Cưới, Tiệc Trà, Hội-Đoàn, Bánh Cưới, Bánh Sinh Nhật.
- Phòng Ốc Trang Hoàng Sang Trọng.
- Thực Đơn Chất Lượng, Giá Phải Chăng.
- **Đặc Biệt:** Khi Đặt Tiệc Sẽ Được Tặng Bánh Cưới Và Trang Hoàng Miễn Phí



**14639 Bellaire Blvd. - (281) 568-9151**  
ROSEMARYSGARDENHOUSTON@GMAIL.COM  
WWW.ROSEMARYSGARDENHOUSTON.COM

**Tiffanie Thu Nguyễn**  
Chuyên Viên Cố Vấn Chuyện Hậu Sự & An Táng / Pre-Planning Funeral



*Đặt trước được giảm giá. Trả góp không có tiền lãi.  
\*Không đặt trước, khi có người qua đời nhà quan sẽ không giảm giá và phải trả toàn bộ chi phí\**

**Dignity**  
LIFE WELL CELEBRATED

• Dignity Memorial có 8 nghĩa trang và 24 nhà quan trong thành phố Houston và vùng lân cận Gồm có Nhà Quan Vĩnh Cửu; Nhà Quan Thiện Tâm; Nhà Quan Brookside; Nhà Quan Resthaven-N45; Nhà Quan Forest Park-S45; Nhà Quan trong vùng Sugar Land và Katy.

Cell: 832.566.6321 Email: tiffanie.nguyen@dignitymemorial.com  
website: <http://www.dignityhoustonviet.com>

**NGUYEN VAN THI (Tony)**  
Agent



24 Hour  
Customer Services

**Allstate Insurance Company**  
11110 Bellaire Blvd., Suite 105  
Houston, TX 77072  
Phone: 281.495.5800  
Fax: 281.495.5801  
Email: ThiNguyen@Allstate.com

**Auto - Home - Business & Life**

**KIM INSURANCE & TAX**  
6988 Wilcrest Dr. STE B.  
Houston, TX. 77072  
Phone: 832-243-6118 Fax: 832-243-6946  
Email: kyservices9@gmail.com  
**TAX • PAYROLL • BOOKKEEPING  
INSURANCE • NOTARY**

\*\*\*SPECIAL\*\*\*  
**\$10.00 for Single person tax filing with  
annual income less than \$10,000**

- ♦ Khai Thuế lợi tức cá nhân và thương mại cho Liên Bang và các Tiểu Bang.
- ♦ Giữ sổ sách và trả lương cho nhân viên.
- ♦ Hướng dẫn thành lập công ty:  
C-Corporation  
S-Corporation  
Partnership, LLC  
Sole Proprietorship.  
Xin giấy phép doanh nghiệp (DBA, Licenses...) & đổi bang (Renew Cosmetologists License)
- ♦ Tư vấn về thuế vụ và Đại diện khách hàng trước IRS khi thiếu Thuế hoặc khi Sở Thuế kiểm tra hồ sơ (Tax Auditing)
- ♦ Điền đơn thi quốc tịch, đổi thẻ xanh, dịch thuật và thị thực chữ ký.
- ♦ Bảo Hiểm Sức Khỏe:  
Chương trình Obama Care, và bảo hiểm Nhân Thọ.

Xin gọi cho chúng tôi, khi Quý Vị cần tham khảo về những dịch vụ trên. Chúng tôi rất sẵn lòng phục vụ Quý Vị với sự Thành Thật-Tận Tâm- và Kín Đáo

**TUỔI HẠC**  
**Trung Tâm Cao Niên**  
10880 Bissonnet, Suite 140D  
Houston, TX 77099  
(832) 387-7250  
**Nếu đủ điều kiện, hoàn toàn miễn phí.  
KÍNH MỜI**

**Ocean Star AGENCY** 832-509-4878  
vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...

**Chọn bảo hiểm tốt,  
giá thấp**

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036  
**[www.oceanstaragency.com](http://www.oceanstaragency.com)**

**HƯƠNG XUÂN TOFU**



8388 W. Sam Houston S. Suite 134 - Houston, TX 77072  
\* Hương Xuân sản xuất đậu hũ tươi (trắng) và chiên mỗi ngày  
\* Đậu hũ Hương Xuân không dùng thạch cao & chất bảo quản  
Xin gọi: **832.581.5180 & 281.416.6231**

**AB REALTY & MORTGAGE**  
11602 Bellaire Blvd Ste C Houston TX 77072  
Mua - Bán - Thuê - Mướn - Quản Trị  
Vay Tiền - Nhà - Đất và Cơ Sở Thương Mại

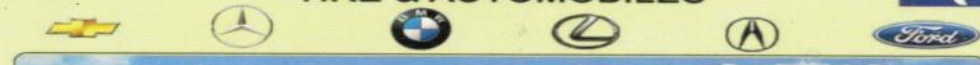
**281-568-9988**  
CÓ CHƯƠNG TRÌNH PRIVATE LENDER  
\*Không cần chứng minh lợi tức hoặc credit xấu\*

**ĐẶC BIỆT VAY TIỀN FHA  
CHI CẦN DOWN 3.5%**



**Christine Quỳnh** NMLS 268981  
**[www.ABRealtyMortgage.com](http://www.ABRealtyMortgage.com)**

**MEYERLAND AUTO SERVICE CENTER**  
TIRE & AUTOMOBILES




**MEYERLAND MOTORCARS CORP.**  
FINE PRE-OWNED AUTOMOBILES

7667 Bissonnet St. Houston, TX 77074  
Wrecker Service: 713 - 480 - 4079

Don Trương  
Office: 713 - 271 - 0593  
Fax: 713 - 271 - 7866